



美国天天用口语



学苑出版社

535676



2 030 7649 2

美国天天用口语

于才千 慰 宗 编译

写在前面

60/33/06

- 本书所收集的短句,都是美国人每天、每次对话都必然用得上的口语。
- 这些口语大都是美语的习惯用法,在教科书和在报纸杂志上很少见,但在日常生活中却时常用到。
- 本书将这些常用句整理得非常系统,解释的十分详细。
- 本书所收集的句子最长不超过六个单词,十分容易记忆。



责任编辑: 吴 琼

封面设计: 王 鵬

美国天天用口语

于才千 慰宗编译

学苑出版社出版

(北京西四颁赏胡同4号)

人民教育出版社印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/32 6.5印张

1989年11月第1版

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经销

印数: 1-11,000册

字数 120千字

1989年11月第1次印刷

ISBN7-80060-503-5/H·6

定价: 3.10元



编者话

初到美国的人,即使英语会话水平已经很高,也往往对美国人在日常生活中脱口而出的习惯用语百思而不得其解。其实这些单词和句型十分简单,只是由于语言环境及习惯的不同,使我们不容易理解罢了。

语言能够表现出一个民族特有的思维和逻辑方式,而中美两国语言有显著的差异,学习美语如果不能摸清从思考习惯衍生出来的语言模式,往往会产生难以突破的障碍。

本书内容共分八个部分,每部分都包含了日常生活的几个方面,或几种语法。每部分甚至每种说法都配有两、三组简易的会话短句,只要反复推敲细心领会,即能融汇贯通,应运自如。通过练习可以使你不但能听懂别人所说的话,你所说的口语也将能更简洁、流利。

书中的注释仅为容易弄错或混淆的地方提供一些参考资料。

祝你学习成功。

编者

目 次

第1部分 表示附和或应和的说法

- Here you go. (1) 2
 啫, 这儿
- Here you go. (2) 5
 啫, 就这样
- Here we go. (1) 7
 这样就是了
- Here we go. (2) 11
 好啦, 可以走了
- Here we go. (3) 13
 来, 开始吧
- There you go. (1) 15
 啫, 行了
- There you go. (2) 17
 (那样)很好呀
- There you go. (3) 20
 做得很好呀
- This is it. (1) 23
 就是这个
- This is it. (2) 26
 就只有这些
- This is it. (3) 28

就是这儿呀!	
◦This is it. (4).....	31
完了	
◦That's it. (1).....	33
这样就够了	
◦That's it. (2).....	35
喂,就是那儿	
◦That's it. (3).....	37
到时候就完了	
◦That's it. (4).....	39
对啦	
◦That's it. (5).....	42
就是这样	
◦That's about it.....	44
大概就这些了	
◦That's about right.....	46
大约是这样,很接近了	
◦Just about.....	48
差不多了	
◦So they say.....	50
大家都这么说	
◦You can say that again.....	52
一点也没错	
◦You're telling me.....	54
说得一点没错	
◦You said it.....	57
我也这么觉得	

•I'll say.....	59
深表同感	

第2部分 表示解释或叮嘱的说法

•The thing is.... (1)	62
原因是.....	
•The thing is.... (2).....	64
重要的是.....	
•It works both ways.....	66
大家彼此彼此	
•It won't work.	69
行不通的	
•It doesn't work that way.	71
那样恐怕办不到	
•You name it. (1)	74
你(尽管)说吧	
•You name it. (2)	76
怎么说呢	
•Like what?	78
比方说.....	
•Fair enough.....	80
这样可以吗	
•Let me get this straight.	82
让我们来弄个清楚	

第3部分 表示鼓励的说法

•More power to you. (1).....	86
再接再厉;加油啊	
•More power to you. (2).....	88

祝你成功

- **More power to him.**90
.....如果成功,真是了不起
- **You'll get it soon.**91
很快你也会了
- **You almost got it.**92
再有一点就成功了
- **You're almost there.**94
快要成功了
- **We're almost there.**96
很快就要到了
- **You're on the right track.**98
你想的、做的没错

第4部分 表示信服或感谢的说法

- **It really got to me.**102
深受感动
- **You've got me there. (1)**104
我也不知道
- **You've got me there. (2)**107
这点被你说对了
- **You've got me.**109
不知道
- **Oh, you're a doll.**111
谢谢
- **That's sweet of you.**114
谢谢你一番好意

第5部分 表示赞同的说法

- **It's a deal.**118
就这么决定
- **You've got a deal.**122
好呀,我同意
- **You got it. (1)**125
好哇,可以啊
- **You got it. (2)**127
如你所说(想)的
- **I'll get right on it.**129
我立刻就去做
- **Be my guest.**132
请勿客气;请用

第6部分 表示时间或职位高低的说法

- **I have to run.**136
我得赶时间
- **I'm running late.**138
我快迟到了
- **I won't be long.**141
马上就好
- **I'll be right with you.**143
马上就过来
- **Peon**145
小卒子
- **low man on the totem pole**147
地位最低微者
- **Upstairs**149
上面的(人)

第7部分 表示提醒或建议的说法

- Easy does it.....154
轻点声;慢慢来
- Go easy on.....156
节制一点吧
- Party's over.....158
休息时间終了
- I'll tell you what.....160
(我看)就这样吧.....
- Give it 165
等.....再看看
- Give it to me straight.....167
请直截了当说出来
- Don't give it a second thought.....170
请别担心
- Wish me luck.....173
祝我好运
- Don't get me wrong.176
请别误解我

第8部分 其他重要会话口语

- I'm not done.180
还没完呢
- So so.....182
马马虎虎
- Name the time.184
(你)说个时间吧
- I'll get back to you.....187

我会再和你联系	
◦Ask around.....	189
去问问别人	
◦Turn me off.....	191
真受不了	
◦That's out.....	193
这样不行	
◦It's a date.....	195
就这么说定啦	
◦That's the way it goes.....	197
就是这个样子	

第1部分

表示附和或应和 的说法

Here you go. (1)

喏, 这儿

用于取出对方所要求的東西時

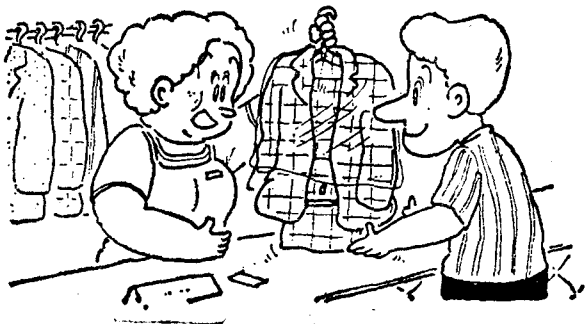
这样的说法, 一般的洗衣店、咖啡屋等营业场所最常听到, 也就是说, 在不需要特别客气的情況下, 店员对顾客所使用的话语。但是如果在一流的餐厅、或珠宝店等较高级的店里, 使用这句话就显得很不恰当。

通常在这些高级商店中, 店员常使用 Here you are。或者 Here it is。(Here they are) 等说法。当然, 这些说法在一般商店中也可以使用, 只是略嫌拘谨。除此之外, 还有 Here we go。There you go 等也是经常使用的说法。总之, 不论使用那一种, 店员的对话中都含有婉转的“谢谢”之意。

Scene 1

(At the cleaners.)

“Here you go.”



Customer: Here's my ticket. My suit should be ready.

(Clerk goes inside to get the suit.)

Clerk: Here you go. That'll be \$5.

(洗衣店中)

顾客: 这是我的洗衣单, 我的衣服应该洗好了吧!

(店员入内取衣)

店员: 喏, 这儿。五块钱。

注 释

“洗衣店”在字典上有 laundry, cleaner's 两种说法, 前者为“水洗”, 后者为“乾洗”。在美国, 通常将后者中的所有格符号 apostrophe (') 省略, 变为 cleaners。

Scene 2

(In a coffee shop.)

Waitress: Good morning. What would you like?

Customer: Give me two fried eggs with bacon and a cup of coffee.

(A few minutes later.)

Waitress: Here you go.

(咖啡屋中)

服务员: 早上好, 想吃点什么吗?

顾客: 来两个煎蛋加腌肉, 一杯咖啡。

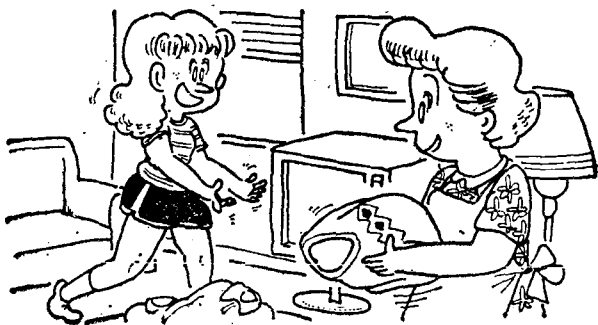
(数分钟之后)

服务员: 来了。

注 释

美国咖啡屋除了咖啡外还供应 light refreshments 以及 inexpensive meals 等简便餐点，也就是说美国人上 coffee shop 倒不一定纯粹为了喝咖啡。

Scene 3



Daughter: Mom, have you seen my blue sweater?

Mother: Here you go. I just washed it.

女 儿: 妈妈, 看到我的蓝色毛线衣没有?

母 亲: 喏, 这儿。我刚把它洗了。

► 用于彼此关系不需很客气时 ◀

Here you go. 虽不限于在店员与顾客的关系中使用, 但是我们必须格外注意到一点, 在与说话者不需要很客套的答复时, 才可以使用这种说法。

如果回答对方需要非常恭敬时, 则使用“Here you are, Here it is, Here they are.”等, 我们不再多作说明。

Here you go. (2)

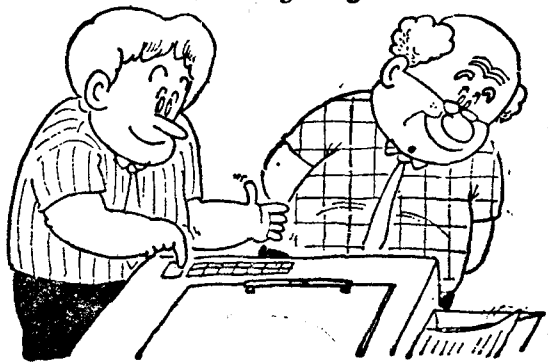
喏,就这样 用于解答对方问题后的口语

当我们了解对方提出问题的内容,而且随即可以为之解决时,这句话即可派上用场。通常是在解决问题动作完成后或者一边动作一边说出这句话。它并没有一定的中文译法,需看双方对话内容而定。

此外,Here we go. There you go. Here you go. 等也是经常使用。只是如果使用 we,多指“一起动作”的情形,而使用 you,则是针对对方的问题而回答。

Scene 1

"Here you go."



A: This is the first time I've used this copy machine.

Can you show me how to use it?

B: *Here you go.* Just press the button.

A: 这是我第一次使用这台复印机,你能操作给我看看吗?

B: 喏,就这样。只要按下这个钮。

Scene 2

Student: I can't figure out this problem. Can you help me?

Tutor : Sure. (*In a few minutes.*)

Tutor : *Here you go.* This is how it works.

学 生: 这问题我想不出来,请帮个忙好吗?

教 师: 当然。(几分钟后)

教 师: 喏,就这样。就这么解的。

Scene 3

Driving Student: Wait a minute—where do I turn my lights on?

Instructor : *Here you go.*

(*Turns the switch.*)

Driving Student: Oh, I see.

驾驶实习生: 等一等——车灯的开关在哪儿?

教 练 : 喏,在这儿——

(扭开开关)

驾驶实习生: 哦,我明白了。